

Las bibliotecas como compañeras de las necesidades básicas de aprendizaje

En marzo de 1990 tuvo lugar en Jomtien, Tailandia, una Conferencia Mundial sobre Educación para Todos que produjo los documentos titulados World Declaration on Education for All y A Framework for Action to Meet Basic Learning Needs. La conferencia no manifestó el lugar tan importante que tenían las bibliotecas dentro de la educación. Esto dio lugar a que un grupo de trabajo elaborara un informe titulado

Libraries as Partners in Meeting Basic Learning Needs, el cual fue enviado al Comité de la IFLA con el fin de que éste lo adjuntase en la Conferencia General que se había de celebrar en agosto de 1991 en Moscú. El propósito de este informe es demostrar cómo las bibliotecas pueden ser efectivas para ayudar a conseguir las metas educativas expuestas en esa Conferencia. La IFLA no sólo aceptó el documento

sino que, además, en colaboración con otros organismos afines, preparó un foro sobre las bibliotecas como compañeras para proporcionar una educación básica y afrontar las necesidades elementales de aprendizaje para todos y además recomienda a los bibliotecarios de todo el mundo que sean mensajeros de la implantación de este documento en sus respectivos países.

Contenido del documento

Los bibliotecarios se felicitan por tener la oportunidad de trabajar como compañeros de los educadores, los gobiernos, grupos de la comunidad y familias en todas las naciones, para conseguir el objetivo a largo plazo decidido por la Conferencia Mundial sobre la educación para todos: "Cada persona -niño, joven y adulto- podrá beneficiarse de las oportunidades educativas diseñadas para encontrar sus necesidades básicas de aprendizaje...

Las colecciones bibliotecarias, los servicios y los programas son críticos para satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje de la gente en todas las sociedades. Las bibliotecas pueden variar de uno a otro país en su organización, sus recursos y los tipos de servicios que ellas ofrecen. Pero las bibliotecas, donde quiera que estén, tienen el potencial para contribuir significativamente al éxito de los programas de educación y para servir como canales de información sobre las materias de importancia en la vida de cada uno.

□ Las bibliotecas ayudan a la gente a adquirir, y más importante, a mantener las herramientas esenciales de aprendizaje, la capacidad de leer y escribir, el cálculo, la expresión oral y la capacidad para resolver problemas.

□ La gente puede usar las bibliotecas para desarrollar el conocimiento, técnicas, confianza en la cultura, valores y el respeto a los demás que se debe tener para vivir y trabajar con dignidad, mejorar la calidad de vida, tomar decisiones y seguir aprendiendo.

□ En todos los países, las bibliotecas pueden ser "universidades para el pueblo", ofreciendo acceso libre e igual a cada uno, especialmente a los grupos elegidos por la Conferencia Mundial como prioritarios para los programas básicos de educación. Estos grupos incluyen mujeres y niñas, disminuidos, pobres, minorías étnicas, raciales y lingüísticas, poblaciones rurales, gente no integrada y otros individuos marginados.

El acceso a los recursos de las bibliotecas es esencial para la gente de todas las edades y de cualquier sistema educativo. Muchas bibliotecas aumentan la variedad de sus materiales disponibles usando redes informáticas y préstamo interbibliotecario. Para las gentes que habitan en los pueblos más pequeños hasta los que viven en las grandes ciudades, las

bibliotecas son puertas para la educación y recursos de información del mundo entero. Las colecciones, servicios y programas de las bibliotecas apoyan fuertemente la extendida visión de la educación a lo largo de la vida para toda la gente, que fue puesta de manifiesto por la Conferencia Mundial.

□ Las bibliotecas idean programas y actividades que ayudan a dar a los niños en edad preescolar un buen comienzo en la vida, desarrollando las técnicas de percepción, lenguaje y sociabilidad que ellos necesitarán en la escuela primaria.

□ Las bibliotecas apoyan y extienden el contenido de los programas de educación del nivel primario, cualquiera que sea su área.

□ Las bibliotecas son componentes integrales del complejo sistema educativo, necesario para servir a los adolescentes y adultos que están aprendiendo en los distintos ambientes y por diversas razones.

LAS BIBLIOTECAS COMO COMPAÑERAS EN EL TEMPRANO CUIDADO Y EDUCACION DE LA INFANCIA

"Las condiciones previas para la igualdad, equidad y eficiencia de la educación se establecen en los tempranos años de la infancia", según el marco de acción definido por la Conferencia Mundial. Se recomienda que en los años 90 todos los gobiernos desarrollen tempranos servicios a la infancia, involucrando a las familias, comunidades e instituciones, especialmente para niños pobres, desventajados y disminuidos.

Los recursos y los programas bibliotecarios juegan un papel positivo y vital en el temprano ambiente de la infancia en muchos países. (En este documento se considera temprana infancia el período que va desde el nacimiento hasta la edad de siete años). Los niños deben recibir cuidado adecuado, físico y emocional, para desarrollarse bien. En los primeros años de la vida de un niño, es crucial desarrollar técnicas sociales e intelectuales que establezcan el fundamento del alfabetismo, cálculo y otras herramientas de aprendizaje.

Muchas bibliotecas trabajan con padres, gentes al cuidado de los niños y agencias de la comunidad para crear un ambiente de aprendizaje estimulante para los pequeños. El contacto temprano de los niños con las bibliotecas los motiva a que adopten la lectura y el aprendizaje como valiosos aspectos de la vida y afronten la primera escolaridad con entusiasmo y confianza.

❑ Las colecciones y programas bibliotecarios para niños usan libros, discos, juguetes, juegos y otros medios para estimular el desarrollo del lenguaje, técnicas de escucha, visuales y sociales e inspiran el amor por la lectura.

❑ Los recursos bibliotecarios frecuentemente incluyen medios que han sido adaptados para los niños con incapacidades físicas o de aprendizaje.

❑ Algunas bibliotecas hacen materiales para niños en centros de cuidado, hospitales y otros lugares no bibliotecarios, e inventan programas para encontrar las especiales necesidades de aprendizaje de esos niños.

❑ Los programas bibliotecarios para padres y otros cuidadores infantiles enseñan técnicas de alfabetización y de cuidado de niños y ayudan a esta gente a prepararlos para la lectura y el aprendizaje.

❑ Las actividades bibliotecarias que coinciden con festividades de la comunidad, vacaciones nacionales y cumpleaños de gente renombrada, pueden dar a los niños un fuerte sentido de la historia e identidad étnica, racial y cultural, fomentar el respeto por otras culturas y crear una sana imagen de sí mismo.

❑ Muchas bibliotecas son centros de información de la comunidad sobre materias concernientes a los niños y servicios de la comunidad para familias y niños. Ayudan a conectar a los proveedores de servicios con los que necesitan los servicios.

❑ En algunos países las bibliotecas escolares inician y participan en los tempranos programas de aprendizaje de la infancia.

Ejemplos de cómo las bibliotecas enriquecen el ambiente de la temprana infancia

❑ La biblioteca pública en Monmouth Junction, New Jersey, trabaja con los hospitales locales para distribuir paquetes de libros a los nuevos padres. Los paquetes contienen un cupón que da a los padres un libro gratis de la biblioteca para sus niños. Una ayuda continuada incluye talleres de trabajo y seminarios para ayudar a los padres a establecer un ambiente positivo de aprendizaje en la casa, que incluye la lectura. El proyecto está financiado por una gran corporación.

❑ En Nueva Zelanda las bibliotecas juntan a las abuelas y sus nietos maoríes a contar historias y leer libros en lengua maorí. Llamados "nidos de lenguaje", estos programas promueven la comprensión entre las generaciones, refuerzan la conciencia cultural e introducen en los libros y la lectura a la gente que ha tenido poco contacto con ellos.

❑ Una rama de la Biblioteca Pública de Chicago, localizada en una localidad predominantemente de habla española, proporciona horas de cuentos y otras actividades para prees-



colares en inglés y en español y aconseja a los padres para crear un buen ambiente de aprendizaje en casa. La biblioteca también hace circular una selección de juguetes brillantemente coloreados que educan a los niños acerca de las formas, las texturas, los colores y también el cálculo.

❑ En Orebo, Suecia, y otras ciudades suecas, los bibliotecarios, las enfermeras, los trabajadores sociales y los pediatras componen unas simples hojas de información sobre cómo ser padres, el desarrollo del niño, el lenguaje y la literatura. Estas hojas se entregan personalmente a los padres que visitan los centros de salud del distrito, después del nacimiento de un niño y en las edades de nueve meses, dos y medio, cuatro y seis años. Los bibliotecarios llevan las colecciones de libros que aparecen en las hojas a los centros de salud y dan charlas al personal médico y a los padres. El proyecto ha acuñado la expresión "la falta de ABC es tan importante como la falta de vitamina A y D".

❑ En Tanzania los niños de la escuela infantil encuentran un placer particular en usar libros de estampas en la biblioteca. Cuando los fondos lo permiten, estos libros de estampas también se ponen a disposición de los niños pequeños que no pueden llegar a la biblioteca, incluyendo a los niños que están en centros de disminuidos.

LAS BIBLIOTECAS COMO COMPAÑERAS EN LA EDUCACION PRIMARIA

El acceso universal a la educación primaria para todos los niños en el año 2000 es el mayor objetivo en la Conferencia Mundial. La escolaridad primaria en la mayoría de los países comienza a la edad de seis o siete años y se intenta que continúe hasta el final de los doce. Se debería dar a los niños las herramientas esenciales del aprendizaje que ellos podrían usar a lo largo de sus vidas y prepararlos para un entrenamiento profesional o una superior escolaridad formal.

Los recursos y servicios bibliotecarios son fundamentales para los objetivos de las escuelas primarias y para la extensión del aprendizaje más allá del curriculum escolar. En algunos países los bibliotecarios trabajan con los maestros para desarrollar programas que capaciten a los niños en el ambiente escolar y no escolar para adquirir y mantener las herramientas básicas de aprendizaje, tales como leer, escribir y cálculo. Decenas de miles de niños de la edad primaria alrededor del mundo tienen poco o ningún acceso a una escolaridad formal. El reconocimiento de este hecho es crítico en el planteamiento de programas de educación total y servicios bibliotecarios.

El bibliotecario en la biblioteca pública o escolar, o asocia-

do con un programa de educación pública o privada, es frecuentemente la persona esencial que enseña a los niños a encontrar e interpretar la información. Estudios en Estados Unidos han mostrado que los escolares que usan bibliotecas pueden mejorar significativamente su habilidad lectora y expresión oral e incrementar su vocabulario. Las bibliotecas pueden ayudar a los niños en todos los ambientes de la educación primaria para ser estudiantes seguros de sí mismos y exitosos.

□ Las colecciones bibliotecarias de libros, discos, películas y otros medios de apoyo amplían y diversifican el currículum escolar. Muchas bibliotecas incrementan el acceso a través de redes informáticas y préstamo interbibliotecario.

□ Los programas y servicios bibliotecarios ayudan a promover el conocimiento cultural, la sensibilidad y la comprensión entre toda la gente.

□ Las bibliotecas son frecuentemente el primero o el único lugar en que los niños se enfrentan a las nuevas tecnologías, tales como los ordenadores.

□ Los medios de alfabetización están llegando a ser un elemento importante en la educación básica. Las bibliotecas tienen un útil papel que jugar para ayudar a los estudiantes del nivel primario a hacer progresos en esta área.

□ Las bibliotecas ayudan a ampliar la curiosidad innata de los niños acerca de las materias que van más allá del mundo de los libros de texto y los introducen a la lectura por placer.

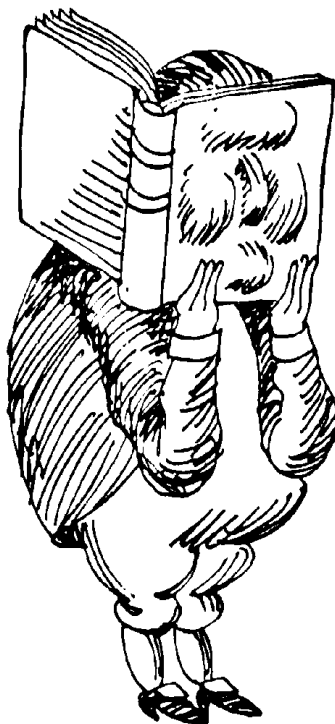
□ En muchos países la cooperación entre los bibliotecarios, los maestros y los responsables de la educación, refuerza el currículum al incorporar recursos bibliotecarios para que los objetivos educativos sean más interesantes.

Ejemplos de bibliotecas como compañeras en la educación primaria

□ En 1990 seis millones de niños en México participaron en un programa de verano de lectura, organizado por la Red Nacional de Bibliotecarios Públicos. En conjunción con el tema de su elección, los niños no solamente leen sino que también expresan (representan) sus reacciones a lo que ellos leen, cantan y producen habilidades manuales que ejemplifican sus lecturas. Estudios hechos por la Oficina General de Bibliotecas en México muestran que el principal uso de las bibliotecas públicas por los jóvenes es como soporte de los programas escolares.

□ Niños de 260 escuelas primarias de pueblos en Nepal fueron introducidos a los materiales de lectura, distintos de los libros de texto, en un proyecto patrocinado por el Ministerio de Educación y Cultura de Nepal, con la ayuda de UNICEF y el Banco Mundial. Pequeñas colecciones de libros circularon por las escuelas. Los que trabajaban en las bibliotecas ayudaron a los maestros a desarrollar lecciones y a enseñar técnicas para usar esas colecciones, tales como contar historias y hacer libros, e instruyeron a los maestros en el uso de las bibliotecas. Los maestros dijeron que los niños gozaron con el enriquecimiento del currículum y que el proyecto ayudó a los niños a desarrollar el hábito de la lectura.

□ En Venezuela la Universidad Simón Rodríguez coopera



con el Ministerio de Educación y la ciudad de Pedro Gual en un proyecto para mejorar la calidad de la educación en las áreas rurales. La Universidad proporciona un bibliobús y talleres de trabajo para entrenamiento de los maestros de la escuela elemental del distrito en nuevos métodos de enseñanza, que incorporan la tecnología de la información y los recursos de la Biblioteca Nacional.

□ Muchos niños mayores de la escuela primaria en los Estados Unidos, deben volver a sus casas vacías después de la escuela porque sus padres están trabajando. La biblioteca pública de Greenville, Carolina del Sur, trabajando con la State Extension Agency, inventó unas series de clases para niños sobre seguridad en la casa, números de teléfonos de emergencia, preparación de una comida sencilla y otras informaciones útiles. La biblioteca incluyó orientación a la lectura y actividades de enriquecimiento e instrucción en el

uso bibliotecario en las clases.

□ En Ghana las bibliotecas recogen colecciones especiales para niños, de libros producidos a nivel local y colecciones para proyectos escolares. Las bibliotecas ofrecen a los niños la oportunidad de integrarse en un club de lectores, grupos que leen y discuten libros selectos. Se anima a los niños a expresar sus opiniones acerca de ciertos autores y particulares estilos de escribir. A veces los autores de libros publicados localmente tienen encuentros con los niños.

LAS BIBLIOTECAS COMO COMPAÑERAS PARA ENCONTRAR LAS DIVERSAS NECESIDADES DE APRENDIZAJE DE ADOLESCENTES Y ADULTOS

Cerca de mil millones de adultos en el mundo no pueden leer. La World Conference Framework for Action pide importantes reducciones en las tasas de analfabetismo de todos los países para el año 2000 y la expansión de la educación básica y programas de entrenamiento para adultos y adolescentes, especialmente los que dejan la escuela en una temprana edad. Las necesidades de aprendizaje a lo largo de la vida de este grupo en cuanto al trabajo, salud, vida familiar, cuestiones sociales y recreo, se deben satisfacer con una variedad más amplia de sistemas.

Las bibliotecas son el centro de los esfuerzos de alfabetización en muchos países. Ellas trabajan con organizaciones de alfabetización, gobiernos locales e institutos de educación de adultos para conseguir las necesidades de la comunidad y diseñar programas apropiados. Un estudio realizado en la India, encontró que el dieciocho por ciento de adultos graduados de programas de alfabetización llegaban a ser analfabetos de nuevo, y el treinta y ocho por ciento requerían

cursos de actualización cuando no había materiales de lectura disponibles después de la alfabetización. Los nuevos lectores deben tener acceso a las bibliotecas.

Los recursos y servicios bibliotecarios son esenciales a los adultos y adolescentes en el aprendizaje escolar y no escolar. Los adolescentes en particular, tienen especiales necesidades de información, pues ellos están en la difícil transición a la edad adulta. Las bibliotecas que demuestren su relevancia a este grupo de edad, pueden asegurarlos como usuarios de la biblioteca a lo largo de su vida. El acceso a las bibliotecas da a los adultos y adolescentes las claves del propio desarrollo.

□ Las bibliotecas frecuentemente organizan y proporcionan materiales para las clases de alfabetización. Los graduados de las clases pueden mantener sus técnicas usando la biblioteca.

□ La gente matriculada en las escuelas secundarias, colegios, institutos profesionales y centros de educación continuada pueden aprender cómo encontrar e interpretar la información en la biblioteca.

□ Las colecciones bibliotecarias en diferentes medios son fuentes de información que ayudan a hombres y mujeres, adultos y adolescentes, a tomar decisiones acerca de sus vidas.

□ Las bibliotecas proporcionan materiales y servicios a la gente que está necesitada y marginada. Los trabajadores bibliotecarios frecuentemente llevan materiales a aquellos que no pueden ir a la biblioteca.

□ La alfabetización de medios y ordenador está llegando a ser tan importante como la alfabetización impresa, según evolucionan las nuevas tecnologías de la comunicación. Las bibliotecas en muchos países proporcionan acceso a una variedad de medios, equipo y tecnologías.

□ Por muchas razones las mujeres y las niñas, frecuentemente, no pueden adquirir una ventaja completa de los programas de educación básica. Las colecciones y los servicios bibliotecarios en algunas partes del mundo las ayudan a alcanzar su completo potencial de aprendizaje y a mejorar la calidad de sus vidas.

□ Muchas bibliotecas aceptan el papel de centros de información de la comunidad. Pueden dirigir a los adultos y adolescentes a la salud, la educación, servicio social y programas de recreo y servicios ofrecidos en la comunidad.

Ejemplos de servicios bibliotecarios para adolescentes y adultos

□ Miles de "cajas biblioteca" distribuidas a las villas rurales han sido un éxito en Pakistán. Estas colecciones de varios cientos de libros están en las lenguas locales y hacen referencia a las necesidades del lugar en áreas tales



como la alfabetización, métodos agrícolas, la salud, cuidado de los niños y entretenimiento. Están bien anunciadas por el gobierno y son populares entre la población rural.

□ En Argentina las universidades populares colaboran con el Plan Nacional para la Lectura del Secretariado de Cultura para promover la alfabetización y las técnicas de aprendizaje entre todas las edades. En las villas rurales de Chos Malai y San Martín de los Andes, las actividades de talleres de trabajo de escritura y encuentros con el autor hacen que los libros y la lectura sean algo vivo para los maestros y los niños de la escuela. En Monte Caseros, el Plan Nacional para la Lectura patrocina una estación de radio y proyectos de historia oral para preservar la historia local y fomentar la autoestima. La biblioteca es el catalizador principal de esta actividad de la comunidad.

□ Las bibliotecas, las escuelas y los institutos de educación de adultos en Finlandia han creado unos centros de la comunidad, generalmente localizados en o cerca de las bibliotecas, donde los adultos, adolescentes y niños aprenden a usar los microordenadores, redes de ordenador, información de bases de datos, telefax y otras tecnologías de la comunicación.

□ La biblioteca pública de Tulsa, Oklahoma, inició un forum a lo largo de la ciudad sobre el problema de la gente sin hogar en la comunidad. El resultado fue el establecimiento de un Centro de día para la gente sin hogar, donde ellos aprenden acerca de los servicios disponibles en la ciudad, incluyendo clases de alfabetización de lectura para ayuda propia y recreo.

□ Como parte del servicio de biblioteca móvil en las áreas rurales y escuelas de Nigeria, se proporciona un servicio móvil de barco a las áreas ribereñas, lugares que frecuentemente no son accesibles por carretera. El intento es proporcionar tantos servicios como sea posible a aquellos que no pueden ir a las bibliotecas de las ciudades.

□ En Ghana y Sierra Leona las "cajas-biblioteca" se usan también como adjunto a las colecciones regulares de las bibliotecas públicas. Estas cajas contienen aproximadamente 200 libros para jóvenes y se rotan cada tres o cuatro meses.

□ En Nigeria, donde más del 80% de la gente vive en áreas rurales, la biblioteca pública es verdaderamente la "universidad del pueblo". En Enugu, Owerri e Ibadan, la biblioteca central envía caravanas a las villas rurales en días señalados. Paro en las escuelas locales y plazas de mercado de las villas llevando materiales de lectura a los estudiantes y a los adultos que ya saben casi leer y escribir. La bisemanal llegada de la biblioteca móvil es un esperado acontecimiento en las villas rurales, cuya única conexión con los materiales de lectura es una biblioteca central en una remota ciudad.

CONCLUSION

Las bibliotecas en muchos países alrededor del mundo son compañeras con los educadores, gobiernos, grupos de la comunidad y familias en encontrar las necesidades básicas de aprendizaje de toda la gente. Ellas siguen formando colecciones de libros y otros medios que apoyan a los que aprenden desde la temprana infancia hasta la edad adulta. Las bibliotecas en todas las regiones del mundo tienen este potencial.

□ Pueden llegar a la gente de todas las edades en variados ambientes educativos.

□ Han mostrado su significación para ayudar a la gente a adquirir y mantener los instrumentos básicos del aprendizaje.

□ Son un canal de información primaria a través del cual la gente puede continuar desarrollando los conocimientos y técnicas que necesitan para vivir una vida productiva y satisfactoria.

Los gobiernos que desean implantar el marco de la Conferencia Mundial para la acción, para afrontar las necesidades básicas del aprendizaje, tienen que reconocer el valor de las bibliotecas en el éxito a largo plazo de cada programa educativo.

□ Los gobiernos y las autoridades de educación a todos los niveles deberían incluir organizaciones internacionales bibliotecarias, oficiales de la biblioteca nacional, administradores bibliotecarios y miembros del personal de la biblioteca local en su planteamiento de la educación básica.

□ Las bibliotecas, con sus muchos lazos con las comunidades y los individuos, pueden ayudar a los gobiernos y a los funcionarios de educación para llevar a cabo muchas de las tareas destacadas en el marco de la Conferencia Mundial para la acción. Estas tareas incluyen:

- Identificar los sistemas tradicionales de aprendizaje en cada sociedad y las demandas para la escolaridad formal y para los programas educativos no escolares.

- Crear una red amplia de asociaciones a nivel múltiple y a sector múltiple para establecer las necesidades de educación.

- Trabajar con otras agencias y grupos para proporcionar un ambiente de política educativa de apoyo en el país.

- Designar programas que unan el uso de las técnicas de alfabetismo y cálculo con las necesidades de información de la vida diaria.

- Coleccionar y diseminar la información, los resultados de experiencias pasadas, y la experiencia actual en campos relevantes para las necesidades básicas de aprendizaje a través de las redes de información bibliotecaria y las bases de datos en línea.

Las bibliotecas tienen que estar incluidas en la red de comunicaciones del gobierno, de la educación y de las organizaciones de la comunidad que formulan la política y los programas educativos. Muchas bibliotecas pueden proporcionar unas respuestas flexibles y fluidas a los programas de educación. Ellas son una parte central para la meta de la educación básica de toda la gente.

UN ANTECEDENTE DE LA CONFERENCIA MUNDIAL

Las naciones del mundo, hablando a través de la Declaración Universal de Derechos Humanos, manifestaron en 1948 que "cada persona tiene derecho a la educación". Durante los pasados cuarenta años muchos países han hecho progresos para asegurar que todos los ciudadanos reciban una educación básica. Pero las naciones en el mundo desarrollado e industrializado están todavía lejos de conseguir esta meta. Altas tasas de abandono, un analfabetismo extendido y unos presupuestos de educación declinantes en muchos países son sólo algunos de los problemas que deben afrontarse.

La Conferencia Mundial sobre la educación para todos de Tailandia fue patrocinada por varias agencias de las Naciones Unidas, UNESCO, UNICEF, UNDP, el Banco Mundial y otros dieciocho gobiernos y organizaciones. Asistieron a la conferencia especialistas de educación y responsables políticos de 155 naciones. También participaron delegados de una variedad de agencias intergubernamentales y privadas.

Los documentos de la conferencia se centran en las estrategias necesarias a nivel internacional, regional y nacional para afrontar las necesidades básicas de aprendizaje de la gente en tres áreas principales: en el temprano cuidado y desarrollo de la infancia; en la educación del nivel primario (aproximadamente en las edades de seis a doce); y el entrenamiento, educación básica y aprendizaje a lo largo de la vida para adultos y jóvenes (muchos de los cuales dejaron la escuela en la temprana adolescencia). Los documentos prestan especial atención al analfabetismo y a la educación básica para grupos marginados en las sociedades.

El artículo V de la Declaración afirma: "Todos los instrumentos y canales de información, comunicaciones y acción social disponibles podrán utilizarse para hacer llegar el conocimiento esencial e informar y educar a las personas en cuestiones sociales. Además de los medios tradicionales, podrán utilizarse las bibliotecas, la televisión, la radio y otros medios para cubrir las necesidades básicas de educación.

El Marco de Acción señala las bibliotecas escolares como elemento de apoyo en la educación básica en el punto 34 del artículo 1: "En colaboración con las escuelas y los trabajadores sociales, las bibliotecas deben ser un eslabón vital en la aportación de recursos educacionales para todos aquellos que intentan aprender -desde preescolares a adultos- tanto en la escuela como fuera de ella. Por lo tanto es necesario reconocer a las bibliotecas como fuentes de información de un valor incalculable".

Cubrir los requisitos básicos en el campo de la educación requiere algo más que una revisión de la educación básica como sucede ahora, dice la Declaración. Lo que se necesita es una visión más amplia basada en lo mejor de las prácticas actuales pero que va más allá de los niveles de recursos, las estructuras institucionales y los medios convencionales actuales. "En cada país, los objetivos de los sistemas educativos sólo se alcanzarán mediante el esfuerzo conjunto de muchos elementos, dentro y fuera del gobierno". Las bibliotecas son parte integral de esta visión más amplia.

Traducción del inglés: CARMEN CABRERIZO